

- GB** SERVICE INSTRUCTIONS FOR HYDRAULIC GARAGE JACKS
- D** **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR
HYDRAULISCHE RANGIERHEBER**
- F** INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE DES CRICS ROULEURS
- E** INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA GATOS HIDRAULICOS
- DK** SERVICEVEJLEDNING FOR VÆRKSTEDSDONKRAFTE

MODEL 1500 / 2000 / 2000L / 1000H - QN

**MODELL
MODELE
MODELO
MODEL**

Service Instructions for Hydraulic Garage Jacks Model 1500, 2000, 2000L, and 1000H - QN

Assembling

Loosen the locking screw (18), place the handle in the socket and press it home. Retighten the retaining screw, ensuring that it fits correctly in its groove. Oil the mechanical parts regularly - and before starting up.

Use of the Jack

Lifting: Lift and lower the pumping handle over its entire arc of operation until the wanted height has been reached. Then push the jack under the car, and pump again until the car has reached a convenient position.

Lowering: Pull the handle 12 - 15 mm (1/2") and turn it clockwise. The saddle will then return to its lowest position.

In case of overpressure, caused by air in the system, loosen screw no. 67 for airing.

Safe usage instructions - Warnings

1. This is a lifting device only.
Do not move or dolly the vehicle while on the jack.
The load must be supported immediately by other appropriate means.
2. Do not overload. Overloading can cause damage to or failure of the jack.
3. Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer.
4. This jack is designed for use only on hard level surfaces capable of sustaining the load. Use on other than hard level surfaces can result in jack instability and possible loss of load.
5. It is recommended that the wheels of the vehicle be chocked.
6. No person should remain in a vehicle that is being jacked.
7. No person should get bodily under a vehicle that is supported only by a jack.
8. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
9. Failure to heed these warnings may result in loss of load, damage to jack, and/or failure resulting in personal injury or property damage.

Maintenance

Jacks are robust, reliable, and simple tools, but certain measures of maintenance are necessary to secure a maximum life:

Monthly:

Oil the mechanical parts with a good oil of medium viscosity. Check that the pump housing is sufficiently filled with oil. Lifting arm in its lowest position, the oil-level shall be approx. 25 mm (1") under the filling plug (67).

IMPORTANT: Too much oil will disturb the perfect functioning of the jack. Any good hydraulic oil may be used (see list below).

Possible faults, and how to overcome them

1. The jack lowers too slowly under load:
Loosen the nuts (69) 1-2 turns clockwise, thus making the clearance between the release bracket (10) and the pumping handle (12) suitable (2 - 4 mm), with the handle in its locked position.

IMPORTANT: Check that the release shaft (26) does not rotate.

2. The jack cannot lift:
Check that the locking screw (18) fits correctly in the locking slot at the handle (12), and check if the clearance between the handle (12) and the release bracket (10) is correct (2 - 4 mm) over the whole pumping arc.
3. The jack loses oil:
At continuous use at high temperatures some oil may leak out at the piston rod (28). The leakage can be stopped by tightening the bushing (29).
4. The jack does not lift to maximum height:
Check oil-level in the pump (31).

Apart from the above mentioned, faults may arise after intensive use due to worn seals, which then must be replaced by new seals.

Recommended oils of viscosity 15°CSt/40°C

ESSO	NUTO H 15
CASTROL	AWS 15
BP	HLP 15
SHELL	TELLUS 22
MOBIL	DTE 11

Quantity of oil: 0.5 l.

NEVER USE BRAKE FLUID !

Betriebs- und Wartungsanleitung f. hydr. Rangierheber Modell 1500, 2000, 2000L und 1000H - QN

Montage

Die Fingerschraube (18) lösen und danach den Pumphebel in die dafür vorgesehene Fassung bis zum Boden stecken. Die Fingerschraube anziehen und darauf achten, dass sie in der Rille richtig angebracht ist. Vor der Inbetriebnahme des Hebers und danach regelmässig alle beweglichen Teile ölen.

Betriebsanleitung

Heben: Den Pumphebel über den ganzen Operationsbogen heben und senken, bis die erforderliche Höhe erreicht ist. Danach den Heber unter den Wagen stellen und bis zur gewünschten Arbeitshöhe pumpen.

Senken: Den Pumphebel 12 - 15 mm ausziehen und nach rechts drehen. Der Innenrahmen sinkt bis zur Mindesthöhe.

Sollte ein Überdruck entstehen, die Füllschraube (67) für Entlüftung lösen.

Sicherheitsvorschriften - Warnings

1. Der Rangierheber ist nur als Hebegerät zu verwenden.
Das Auto nie mit Hilfe vom Heber bewegen oder transportieren.
Sofort Unterstellböcke unter dem Auto anbringen.
2. Den Rangierheber nicht überlasten. Überlast könnte verursachen dass der Rangierheber beschädigt wird oder versagt.
3. Das Auto nur auf den vom Hersteller angewiesenen Hebe Punkten stützen lassen.
4. Der Heber darf nur auf waagerechtem, festem und tragfähigem Boden verwendet werden. Wird der Heber anderswo verwendet, kann dies verursachen, dass der Heber instabil wird und die Last herabrutscht.
5. Die Räder des Autos sollen vorwärtsgerichtet und abgebremst sein.
6. Nie in einem Auto sein, das von einem Rangierheber gehoben wird.
7. Nie unter einem Auto sein, das nur auf einen Rangierheber stützt.
8. Das werksseitig eingestellte Druckbegrenzungsventil darf nicht geändert werden.
9. Fehlende Beobachtung dieser Warnung kann Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagung des Hebers und folglich Schäden an Personen oder Sachen verursachen.
10. Jährliche Überprüfung.

Wartung

Obwohl der Rangierheber ein robustes und zuverlässiges Werkzeug ist, muss er gewartet und gepflegt werden, um eine maximale Lebensdauer zu erreichen.

Monatliche Wartung:

Alle mechanischen Teile einschmieren oder einölen. Die Sicherungsringe der Hinterräder entfernen und die Lager ölen. Die Ölmenge im Ölbehälter kontrollieren: Korrekte Ölebene: 25 mm unter der Füllschraube (67), wenn der Innenrahmen in der niedrigsten Position ist. Wenn die Ölebene zu hoch ist, funktioniert der Heber nicht korrekt. Jedes gute Hydrauliköl kann verwendet werden. Siehe Liste.

Mögliche Störungen und deren Behebung

1. Der Rangierheber sinkt mit Belastung zu langsam:
Die Kontermutter (69) lösen und 1 - 2 mal nach rechts drehen, damit der Spielraum zwischen dem Auslöserbügel (10) und dem Hebel passend wird, d. h. mit dem Hebel in verschlossener Position 2 - 4 mm. Die Auslöserstange darf dadurch nicht drehen.
2. Der Rangierheber hebt nicht:
Überprüfen, ob die Fingerschraube (18) korrekt in der Rille im Hebelrohr sitzt, und ob der Spielraum zwischen dem Auslöserbügel (10) und dem Hebel über den ganzen Operationsbogen hinaus korrekt ist, 2 - 4 mm.
Das werksseitig eingestellte und plombierte Sicherheitsventil darf nicht verstellt werden.
3. Der Rangierheber verliert Öl:
Nach ständigem Gebrauch bei hohen Temperaturen kann ein wenig Öl beim Pumpkolben (28) herausfließen. Die Kolbenführung (29) spannen, um das Ausfließen zu stoppen.
4. Der Rangierheber hebt bis zur maximalen Höhe nicht:
Die Ölebene im Ölbehälter (31) überprüfen.
Nach langem Gebrauch können verschlissene Dichtungen vielleicht andere Störungen verursachen. Die Dichtungen sind dann auszuwechseln.

Empfohlene Öle von einer Viskosität von 15°CSt/40°C

ESSO	NUTO H 15
CASTROL	AWS 15
BP	HLP 15
SHELL	TELLUS 22
MOBIL	DTE 11

Ölmenge: 0,5 l.

NIE BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN !

Instructions de mise en service p. des crics rouleurs Modèle 1500, 2000, 2000L, et 1000H - QN

Montage

Dévisser la vis de fixation (18) et placer le levier (12) dans son logement et prendre soin de ce qu'il touchet le fond. Revisser la vis de fixation et veiller à ce qu'elle se fixe correctement dans la fente du levier.

Huiler les pièces mécaniques avec une bonne huile d'une viscosité moyenne, avant l'utilisation, et puis régulièrement.

Utilisation

Levage: Manoeuvrer le levier de haut en bas le long de toute sa course d'opération jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte. Pousser le cric sous le véhicule et pomper de nouveau jusqu'à ce que le véhicule soit levé à la hauteur désirée.

Descente: Tirer le levier de 12 à 15 mm et le tourner lentement de gauche à droite. La selle revient alors à sa position la plus basse.

En cas de surpression dans le système, dévisser la vis (67) pour ventilation.

Mesures de sécurité - Avertissement

1. Le cric est seulement un équipement de levage. - Eviter de déplacer/ transporter le véhicule par aide du cric. - Il faut toujours utiliser de chandelles immédiatement pour supporter la charge.
2. Eviter surcharge. Surcharge peut causer l'endommagement ou la cessation fonctionnel du cric.
3. Ne lever que sur les points de levage du véhicule qu'a prescrit le fabricant d'auto.
4. Le cric est construit pour être utilisé seulement sur une base horizontale, solide et résistante. Si le cric est utilisé sur une base qui n'est pas horizontale, solide et résistante, il est possible que le cric devienne instable et la charge se détache.
5. Les roues du véhicule freinées doivent pointer en avant.
6. Personne ne doit être dans un véhicule qui est levé par un cric.
7. Personne ne doit être sous un véhicule qui n'est supporté que par un cric.
8. Ne jamais ajuster la soupape de surpression ajustée et plombée à l'usine.
9. Inobservance de ces avertissements peut causer le détachement de la charge, l'endommagement ou la cessation fonctionnel du cric, ce qui entraîne d'accidents de personnes ou dégâts d'objets peut-être.

Entretien

Bien que les crics soient des outils simples et robustes, il faut cependant les entretenir pour obtenir une utilisation de longue durée.

Tous les mois:

Huiler les pièces mécaniques avec une bonne huile d'une viscosité moyenne. Enlever les circlips des roues arrières et huiler les roulements. Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir. Le bras de levier dans la position la plus basse, le niveau doit être de 25 mm sous la vis de remplissage (67).

AVIS IMPORTANT: Trop d'huile causerait que le cric ne fonctionne pas parfaitement. Toute huile hydraulique peut être utilisée, (Voyez la liste ci-dessous.)

Défauts possibles et comment les réparer

1. Le cric descend trop lentement sous la charge:
Faire tourner les écrous (69) d'un ou deux tours à droite afin que le jeu entre l'axe décompression (10) et le levier (12) soit correct, 2 à 4 mm, le levier en position fermée.
2. Le cric ne lève pas:
Veiller à ce que la vis de blocage (18) se fixe correctement dans la fente du levier et que le jeu entre le levier et le moyeu de décompression soit correct (2 à 4 mm). Ne jamais ajuster la soupape de surpression, ajustée et plombée à l'usine.
3. Le cric perd d'huile:
Après que le cric a été utilisé continuellement aux températures élevées, un peu d'huile peut fuir au piston (28). Reserrer le guide piston (29) pour arrêter la fuite.
4. Le cric ne lève pas à l'hauteur maximale:
Contrôler le niveau d'huile dans la pompe (31).

De plus, après que le cric a été utilisé intensivement, d'autres problèmes se posent peut-être, dû aux joints usés. Remplacer des joints usés par les joints neufs.

Huiles recommandées d'une viscosité de 15°CSt/40°C

ESSO	NUTO H 15
CASTROL	AWS 15
BP	HLP 15
SHELL	TELLUS 22
MOBIL	DTE 11

Quantité d'huile: 0,5 litre.

NE JAMAIS UTILISER DE FLUIDE DE FREINAGE !

Instrucciones de servicio para gatos hidráulicos Modelo 1500, 2000, 2000L y 1000H - QN

Montaje

Aflojar el tornillo de sujeción (18) y colocar la palanca en el soporte destinado a este fin. Asegurar que la palanca llegue hasta el fondo del soporte. Volver a apretar el tornillo y controlar que éste esté debidamente colocado en la ranura.

Lubricar todas las partes móviles con aceite antes de la puesta en servicio y luego a intervalos regulares.

Instrucciones para el uso

Elevación: Elevar y bajar la palanca por toda su curva de operación hasta que se haya alcanzado la altura deseada. Introducir el gato por debajo del vehículo y activar la palanca hasta que el vehículo se encuentre en la altura deseada de trabajo.

Descenso: Tirar de la palanca de modo que salga unos 12 - 15 mm y harcería girar lentamente en el sentido de las agujas del reloj. El asiento bajará hasta volver a su posición más baja.

En caso de sobrepresión debido a la presencia de aire, aflojar el tornillo (67) para ventilar el sistema.

Medidas de seguridad - Advertencia

1. El gato sirve exclusivamente para la elevación. - No lo utilice para mover/transportar el vehículo. - La carga debe sustentarse inmediatamente mediante caballetes de apoyo.
2. Evite la sobrecarga. La sobrecarga puede causar averías o fallos de funcionamiento del gato.
3. La elevación sólo debe efectuarse en las áreas del vehículo prescritas por el fabricante.
4. El gato está diseñado para usarse exclusivamente en una superficie plana y fija capaz de sustentar la carga. El uso en otras superficies puede ocasionar la inestabilidad del gato y la caída de la carga.
5. Las ruedas del vehículo deben estar orientadas hacia adelante y frenadas.
6. No debe encontrarse nadie en el vehículo durante la operación de elevación.
7. No debe encontrarse nadie debajo de un vehículo, cuyo único soporte lo constituye el gato.
8. La válvula de seguridad, que ha sido ajustada y sellada en la fábrica, no debe ajustarse adicionalmente.
9. La no observancia de estas advertencias puede ocasionar la caída de la carga y averías o fallos de funcionamiento del gato, lo que a su vez puede causar daños a las personas u objetos.

Mantenimiento

Aunque el gato es una herramienta sumamente robusta y segura, requiere - no obstante - un mínimo de mantenimiento para lograr la máxima vida: Cada mes:

Lubricar las partes mecánicas con un buen aceite de viscosidad media. Controlar que el depósito de aceite está adecuadamente llenado. El aceite ha de estar unos 25 mm por debajo del tornillo de llenado (67) cuando la palanca se encuentra en su posición más baja.
¡IMPORTANTE! Si la cantidad de aceite es excesiva, no será perfecto el funcionamiento del gato. Se puede usar cualquier buen aceite hidráulico (véase la lista abajo).

Posibles defectos y cómo remediarlos

1. El descenso del gato cargado es demasiado lento:
Aflojar las contratueras (69) y darles una o dos vueltas en el sentido de las agujas del reloj, de modo que sea adecuado el juego entre la abrazadera de desenganche (10) y la palanca (12), es decir de 2 a 4 mm cuando la palanca se encuentra en la posición bloqueada.
¡IMPORTANTE! Asegurar que no empieza a girar la barra de desenganche (26).
2. El gato no puede efectuar la operación de elevación:
Comprobar si el prisionero (18) está correctamente situado en la ranura de la palanca (12) y controlar que es adecuado el juego entre la abrazadera de desenganche y la palanca, o sea de 2 a 4 mm. La válvula de seguridad, ajustada y sellada en la fábrica, no debe ajustarse adicionalmente.
3. Pérdida de aceite:
Con el uso continuo del gato, en temperaturas elevadas, puede derramarse un poco de aceite del émbolo (28). El derrame puede detenerse, apretando la guía del émbolo (29).
4. El gato no puede levantar hasta la altura máxima:
Comprobar el nivel de aceite en la bomba (31).
Después del uso prolongado puede producirse defectos por estar desgastadas las juntas. De ser así, proceda a su reemplazo.

Acetles recomendados de una viscosidad de 15°CSt/40°C

ESSO	NUTO H 15
CASTROL	AWS 15
BP	HLP 15
SHELL	TELLUS 22
MOBIL	DTE 11

Cantidad de aceite: 0,5 l.

¡NO USE NUNCA UN LIQUIDO DE FRENO!

Servicevejledning for hydrauliske donkrafte Model 1500, 2000, 2000L og 1000H - QN

Montering

Løsn fastgørelsesskruen nr. 18 og anbring pumpehåndtaget i den dertil beregnede fatning. Sørg for at håndtaget når helt til bunds i fatningen. Spænd fastgørelsesskruen til igen og påse, at den er rigtigt anbragt i den dertil beregnede rille.

Inden ibrugtagning og med jævne mellemrum smøres alle bevægelige dele med olie.

Brugsanvisning

Løftning: Løft og sænk pumpehåndtaget over hele dets operationsbue, indtil den ønskede højde er opnået. Skub donkraften ind under vognen og pump, til vognen er nået op i den ønskede arbejds højde.

Sænkning: Træk pumpehåndtaget 12 - 15 mm ud og drej langsomt med uret. Sædien vil synke, indtil den er tilbage i sit nederste leje igen.

Hvis der er overtryk på grund af luft i systemet, løsn skrue nr. 67 for udluftning.

Sikkerhedsforanstaltninger - Advarsel

1. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj.
Undlad at flytte/transportere bilen ved hjælp af donkraften.
Anvend altid straks støttebukke til understøttelse af lasten.
2. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at donkraften beskadiges eller svigter.
3. Løft må kun foretages på de løftepunkter på bilen, som bilfabrikanten foreskriver.
4. Donkraften er konstrueret udelukkende til anvendelse på plant, fast og bæredygtigt underlag. Anvendelse på andre end faste, plane bæredygtige underlag kan medføre, at donkraften bliver ustabil, og lasten falder af.
5. Bilens hjul skal være fremadrettede og bremsede.
6. Ingen må opholde sig i bilen, når den løftes op med en donkraft.
7. Ingen må opholde sig under en bil, der kun støttes med en donkraft.
8. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke ændres.
9. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned, donkraften beskadiges eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.

Vedligeholdelse

Skønt donkraften er et meget robust og pålideligt værktøj, kræves der et vist mål af vedligeholdelse for at opnå maksimal levetid.

Hver måned:

Smør de mekaniske dele med en god olie af middel viskositet. Efterse at oliebeholderen er tilpas fyldt med olie. Olien skal stå ca. 25 mm under påfyldningsskruen (67), når løftearmen er i laveste position.

VIGTIGT: For meget olie bevirker, at donkraften ikke fungerer perfekt. Enhver god hydraulikolie kan anvendes (se liste nedenfor).

Mulige fejl og hvordan de afhjælpes

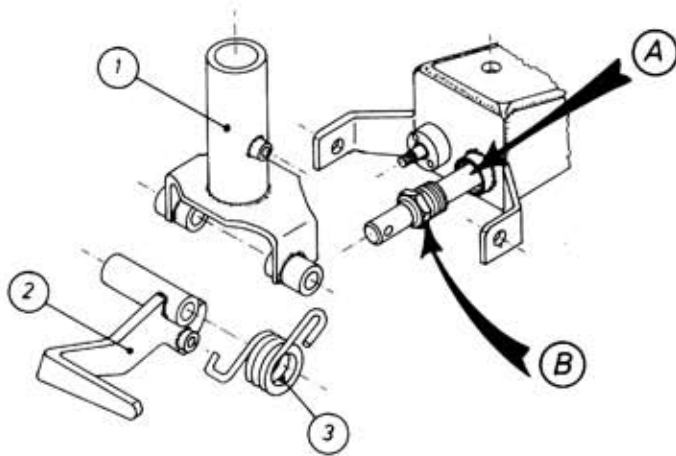
1. Donkraften synker for langsomt under last:
Løsn kontramøtrikkerne (69) og drej dem 1 - 2 omgange med uret, således at spillerummet mellem udløserbøjlen (10) og håndtaget (12) bliver passende, d. v. s. 2 - 4 mm, når håndtaget står i låst position.
VIGTIGT: Påse at udløserakslen (26) ikke drejer sig herved.
 2. Donkraften kan ikke løfte:
Se efter om fingerskruen (18) sidder korrekt i låserillen i håndtaget (12), og undersøg om spillerummet mellem udløserbøjlen og håndtaget er korrekt, d. v. s. 2 - 4 mm.
 3. Donkraften taber olie:
Ved vedvarende brug under høj temperatur kan der flyde lidt olie ud ved stempet (28). Lækagen kan stoppes ved at spænde stempelføringen (29).
 4. Donkraften løfter ikke højt nok:
Kontroller oliestand i pumpen (31).
- Efter lang tids brug kan der opstå fejl på grund af slidte pakninger, udskift da de gamle pakninger med nye.

Anbefalede oiltyper med en viskositet på 15°CSt/40°C

ESSO	NUTO H 15
CASTROL	AWS 15
BP	HLP 15
SHELL	TELLUS 22
MOBIL	DTE 11

Olemængde: 0,5 l.

BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!



Pos.	Pcs.	Model	Order No.	Description
1	1	1000 H - QN		Tipping gear
1	1	1500 QN		Kippvorrichtung
1	1	2000 QN	34.021.00	Mecanismo basculant
1	1	2000 L - QN		Mecanismo basculante
				Nikketøj
2	1	1000 H - QN		Pedal
2	1	1500 QN		Fusshebel
2	1	2000 QN	34.022.00	Pédale
2	1	2000 L - QN		Pedal
				Fodpedal
3	1	1000 H - QN		Pedal spring
3	1	1500 QN		Feder für Fusshebel
3	1	2000 QN	02.066	Ressort pédale
3	1	2000 L - QN		Ressorte del pedal
				Pedalfeder

GB

Maintenance of QN (New): Quick-Lift Footpedal

- A. To be lubricated with grease as required.
- B. 1. To be tightened in case of oil-leakage at pump piston.
2. To be loosened, if pedal is moving too sluggishly.
3. To be dismantled for lubrication with grease (see A).
- C. Moving parts are to be lubricated with oil as required.

QN-Quick-Lift footpedal is standard on model 1000 H - QN.

QN-Quick-Lift footpedal is available for model 1500, 2000, and 2000 L as extra accessories.

D

Wartung des QN (neu): Fusshebel für Schnellhub

- A. Mit Fett an Bedarf einschmieren.
- B. 1. Bei Ölleck des Pumpkolbens anziehen.
2. Bei Trägheit des Pedals losmachen.
3. Bei Einschmierung mit Fett entfernen (A sehen).
- C. Alle mechanischen Teile an Bedarf mit Öl einschmieren.

Der Fusshebel für Schnellhub ist Standard für das Modell 1000 H - QN.

Für die Modelle 1500, 2000 und 2000 L kann den Fusshebel für Schnellhub als extra Zubehör geliefert werden.

F

Entretien du QN (nouveau): Pédale à pied "Quicklift"

- A. Il faut graisser de besoin.
- B. 1. Il faut reserrer à fuite d'huile du piston.
2. Il faut desserrer à lentur de la pédale.
3. Il faut enlever à graissage (regardez A).
- C. Il faut huiler les pièces mécaniques de besoin.

La pédale à pied "Quicklift" est standard de modèle 1000 H - QN.

La pédale à pied "Quicklift" peut être livrée comme équipement supplémentaire pour les modèles 1500, 2000 et 2000 L.

E

Mantenimiento del elevador QN

- A. Lubricar con grasa según necesidad.
- B. 1. Apretar en caso de fuga de aceite donde el pistón de la bomba.
2. Soltar si el pedal es demasiado lento.
3. Desmontar para la lubricación con grasa (véase A).
- C. Lubricar las partes móviles con aceite según necesidad.

El elevador QN es equipo standard de el modelo 1000 H - QN.

El elevador QN puede suministrarse como equipo accesorio para los modelos 1500, 2000 y 2000 L.

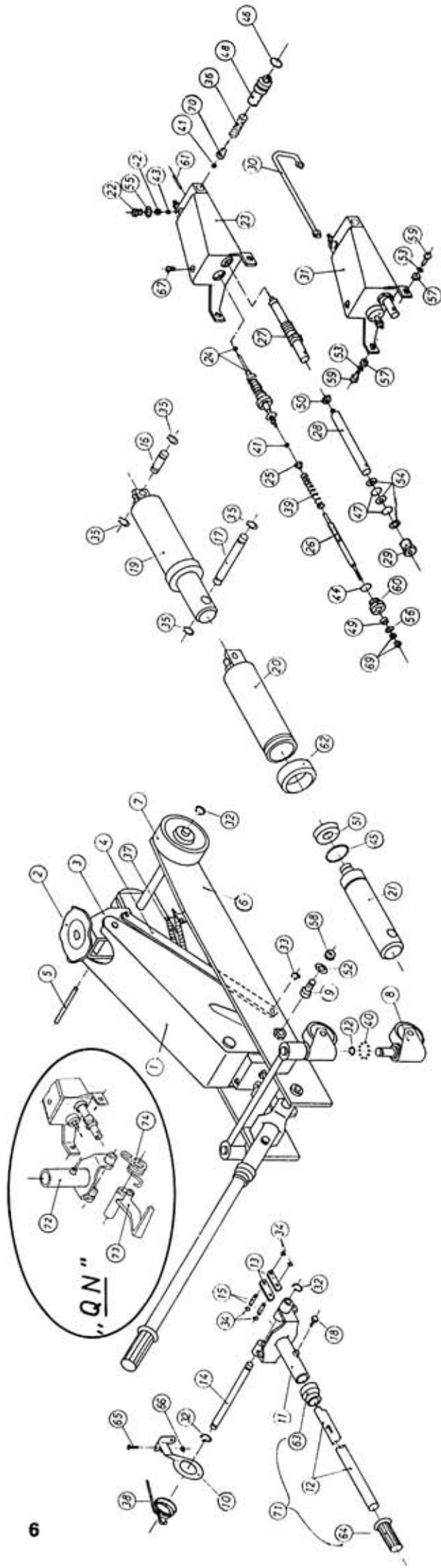
DK

Vedligeholdelse af QN-lift

- A. Smøres med molykote-fedt efter behov.
- B. 1. Spændes ved olielækage ved pumpestempel.
2. Løsnes, hvis pedal arbejder for trægt.
3. Skrues ud ved smøring med fedt (se A).
- C. Bevægelige dele smøres med olie efter behov.

QN-liften er standardudstyr på model 1000 H - QN.

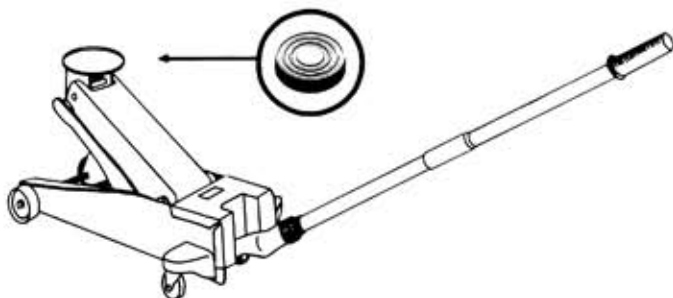
QN-lift fodpedalen kan fås som ekstraudstyr til modellerne 1500, 2000 og 2000 L.



Pos.	Order No.	Pcs.	Description	Beschreibung	Description	Designación	Beskrivelse
1	32 001 00	1	Lifting arm	Innenrammen	Cadre de levage	Cuero elevador	Inderramme
2	32 002 00	1	Saddle	Sattel	Selle	Asiento	Skål
3	32 003 00	1	Saddle holder	Sattelhalter	Porte-selle	Soporte del asiento	Skålholder
4	32 004 00	2	Steering rod	Führungsstange	Barre parallèle	Barra paralela	Parallelstang
5	32 005 00	1	Spike for saddle holder	Nagel für Sattelhalter	Axe	Eje para soporte del asiento	Aksel for skålholder
6	32 006 00	1	Base frame	Aussenrahmen	Cadre bas	Bastidor de fondo	Bundramme
7	32 007 00	2	Wheel, ø100 mm	Rad, ø100 mm	Roue fixe, ø100 mm	Rueda, ø100 mm	Hjul, ø100 mm
8	32 008 00	2	Revolving wheel, complete	Drehbares Rad, komplett	Roue pivotante, complète	Rueda giratoria	Svingbart hjul
9	32 009 00	2	Bolt for lifting arm	Boizen für Innenrahmen	Boulon pour cadre de levage	Perno para cuerpo elevador	Bolt for inderramme
10	32 010 00	1	Release bracket	Auslöserbügel	Moyeu de décompression	Abrazadera de desenganche	Udløserbøjle
11	32 011 00	1	Tipping gear	Kippvorrichtung	Mécanisme basculant	Mecanismo basculante	Nikketøj
12	32 012 00	1	Pumping handle	Hebelrohr	Levier	Palanca	Håndtagsrør
13	32 013 00	2	Hinged joint	Kniegelenk	Penture	Cubrejunta	Laske
14	32 014 00	1	Axle for tipping gear	Achse für Kippvorrichtung	Axe pour le mécanisme basculant	Eje para mecanismo basculante	Aksel for nikketøj
15	32 015 00	2	Axle for hinged joint	Achse für Kniegelenk	Axe pour le penture	Eje para cubrejunta	Aksel for laske
16	32 016 00	1	Axle for cylinder	Achse für Zylinder	Axe pour le cylindre	Eje para cilindro	Aksel for cylinder
17	32 017 00	1	Axle for piston rod	Achse für Kolbenstange	Axe pour la tige de piston	Eje para vástago del émbolo	Aksel for stempelstang
18	32 018 00	1	Locking screw	Fingerschraube	Vis de fixation	Prisionero	Fingerskrue
19	90 225 00	1	Cylinder, complete	Kompletter Zylinder	Cylindre, complet	Cilindro, completo	Cylinder, komplet
20	90 226 00	1	Cylinder	Zylinderrohr	Tuyau de cylindre	Cilindro	Cylinderrør
21	90 227 00	1	Piston rod	Kolbenstange	Tige de piston	Vástago del émbolo	Stempelstok
22	90 201 00	1	Valve plug	Ventilgehäuseverschluss	Bouchon soupape	Tapón de válvula	Ventilprop
23	90 202 00	1	Pump housing	Pumpgehäuse	Réservoir de pompe	Cuerpo de bomba	Pumpehus
24	90 203 00	1	Release shaft, complete	Kompletter Auslöser	Décompression, complète	Mecanismo de desenganche, comp.	Udløser, komplet
25	90 204 00	1	Spring screw	Federschraube	Vis ressort	Tornillo de resorte	Fjederkrue
26	90 210 00	1	Release shaft	Auslöserstange	Axe décompression	Barre de desenganche	Udløserstang
27	90 206 00	1	Pump piston, complete	Kompletter Pumpkolben	Piston, complet	Émbolo de bomba, completo	Pumpestempel, komplet
28	90 207 00	1	Pump piston	Pumpkolben	Piston	Émbolo de bomba	Pumpestempel
29	02 393	1	Piston guiding	Kolbenführung	Guide piston	Guía del émbolo	Stempelføring
30	90 209 00	1	Tube	Rohr-stück	Tuyau de pompe	Tubo de la bomba	Pumperør

31	90 200 00	1	Pump, complete	Komplette Pumpe	Pompe, complète	Bomba, completa	Pumpe, komplet
32	02 204	6	Circlip	Seegerring	Circlip	Anillo de seguridad	Seegerring
33	02 203	2	Circlip	Seegerring	Circlip	Anillo de seguridad	Seegerring
34	02 135	4	Circlip	Seegerring	Circlip	Anillo de seguridad	Seegerring
35	02 205	4	Circlip	Seegerring	Circlip	Anillo de seguridad	Seegerring
36	02 038	1	Safety valve spring	Überdruckfeder	Ressort surpression	Resorte de sobrepresión	Overtrykssjeder
37	02 042	2	Return spring	Rückzugfeder	Ressort retour	Resorte de retorno	Returjeder
38	02 044	1	Tipping gear spring	Feder für Kippvorrichtung	Ressort mécanisme basculant	Resorte del mecanismo basculante	Nikketsjefeder
39	02 037	1	Release spring	Auslösefeder	Ressort décompression	Resorte de desenganche	Udløserjeder
40	02 293	20	Ball	Kugel	Bille	Bola	Kugle
*41	02 290	2	Ball	Kugel	Bille	Bola	Kugle
*42	02 295	1	Ball	Kugel	Bille	Bola	Kugle
*43	02 292	1	Ball	Kugel	Bille	Bola	Kugle
*44	01 004	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring
*45	01 019	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring
*46	01 040	1	O-ring	O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring
*47	01 014	2	O-ring	O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring
48	02 384	1	Adjusting screw	Justierschraube	Vis d'ajustage	Tornillo de ajuste	Justerskrue
*49	01 151	1	Oil seal	Nutmerring	Joint étanche	Retén "Simmer"	Stimmerring
*50	01 101	1	Oil seal	Nutmerring	Joint étanche	Anillo ranurado	Nutmring
*51	01 105	1	Oil seal	Nutmerring	Joint étanche	Anillo ranurado	Nutmring
52	02 106	2	Spring washer	Federscheibe	Rondelle à ressort	Arandela elástica	Fjederskive
53	02 103	2	Spring washer	Federscheibe	Rondelle à ressort	Arandela elástica	Fjederskive
*54	02 125	3	Aluminium washer	Alu-Scheibe	Disque aluminium	Arandela de aluminio	Aluminiumsskive
*55	02 126	1	Copper washer	Kupferscheibe	Disque cuivre	Arandela de cobre	Kobberskive
56	02 115	1	Washer plate	Federscheibe	Disque	Arandela de apriete	Spændeskive
57	02 002	2	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	Møtrik
58	02 008	2	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	Møtrik
59	02 334	2	Bolt	Bolzen	Boulon	Perno	Bolt
*60	01 225	1	Nylon gland	Nylonverschraubung	Douille nylon	Racor de nylon	Nylonforskrunding
61	02 234	1	Split	Rohrstift	Goupille	Pasador	Springstift
*62	02 373	1	Dust cap	Staubmuffe	Manchon	Caperuza guardapolvo	Støvkappe
63	02 371	1	Dust cap	Staubmuffe	Manchon	Caperuza guardapolvo	Støvkappe
64	02 390	1	Rubber hand grip	Gummihandgriff	Poignée de caoutchouc	Manija de goma	Gummihåndtag
65	02 229	1	Rivet	Niete	Rivet	Remache	Nitte
66	02 223	1	Locking washer	Klemmscheibe	Rondelle	Arandela de bloqueo	Klemeskive
67	02 023	1	Filling plug	Füllschraube	Vis de remplissage	Tornillo de llenado	Påfyldningsskrue
69	02 014	2	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	Møtrik
70	02 383	1	Ball shoe	Kugelschuh	Chaussure à billes	Portabola	Kuglesko
71	32 020 00	1	Handle, complete	Kompletter Hebel	Levier, compl.	Palaneta, completa	Komplet håndtag
72	34 021 00	1	QN Tipping gear	QN Kippvorrichtung	QN Mécanisme basculant	QN Mecanismo basculante	QN Nikketøj
73	34 022 00	1	QN Pedal	QN Fusshebel	QN Pédale	QN Pedal	QN Fodpedal
74	02 066	1	QN Pedal spring	QN Feder für Fusshebel	QN Ressort pédale	QN Ressorte del pedal	QN Pedalfjeder
	09 004 00		Repair kit	Kompletter Dichtungssatz	Jeu de réparation	Kit de réparation	Komplet paknings sæt
			* indicates parts included in repair kit.	Der Dichtungssatz besteht aus den mit * markierten Teilen.	Le jeu de réparation comprend les pièces marquées d'une *	Las piezas marcadas con * están incluidas en el kit de reparación.	De med * mærkede dele er indeholdt i komplet paknings sæt.
			Please always state model of jack and part No. when ordering spare parts. For example: Model 1000H - QN - No. 90 200 00 pump complete.	Bitte immer Modell und Ersatzteilnr. auf Ihren Bestellungen angeben, z. B. Modell 1000H - QN - 90 200 00 komplette Pumpe.	Veillez indiquer le modèle et le no de commande sur vos commandes de pièces de rechange, par ex. modèle 1000H - QN - 90 200 00 pompe complète.	Angiv venligst altid model og nummer ved reservedelsbestillingen, f. eks. model 1000H - QN - 90 200 00 pumpe komplet.	

**EXTRA ACCESSORIES
EXTRA ZUBEHÖR
EQUIPEMENT SUPPLEMENTAIRE
EQUIPO ACCESORIO
EKSTRAUDSTYR**



GB

JACK SADDLE CUSHION

Essential for maximum protection of the car body when lifting.

- Cushion prevents damage to the underside coating of the car body - avoids potential rusting.
- Manufactured of oil-resistant rubber material - non skid surface.
- Optimum weight distribution obtained due to superb flexibility of material.
- Cushion returns to original shape after each application.
- A must for existing and possible new vehicle designs where restricted lifting points occur.

D

SATTELKISSEN

schont beim Heben den Unterbodenschutz.

- die rutschfeste Auflage gewährleistet ein sicheres, schonendes Heben des Pkw, usw.
- aus ölbeständigem Gummimaterial mit einer grossen Aufnahmefläche zur verbesserten Lastverteilung.
- findet nach der Belastung seine ursprüngliche Form wieder und ist zum Gebrauch bereit.

F

COUSSIN PROTECTEUR

Pour la protection de la couche antirouille du chassis.

- Monté sur le siège du cric, le coussin protège la couche antirouille du chassis contre les rayures et la corrosion.
- le coussin est produit dans un caoutchouc de haute résistance aux lubrifiants et est muni d'une surface antidérapante.
- le coussin assure une répartition optimale du poids.
- une fois la pression relachée, le coussin reprend sa forme initiale et est prêt pour une nouvelle utilisation.

E

COJIN PROTECTOR

para no dañar los bajos del coche.

- Montado en el asiento del gato, el cojín protege durante la elevación la capa protectora de los bajos, previniéndose la corrosión.
- El cojín es de un material de goma resistente al aceite y de una superficie antideslizante.
- El material superelástico asegura la óptima distribución del peso.
- Después de cada empleo el cojín recupera su forma inicial y está listo para una nueva aplicación.

DK

SADELPUDE

til beskyttelse af bilers undervognsbehandling.

- ved at bruge en donkraft med påsat sadelpude til løft af biler beskyttes undervognsbehandlingen og rustangreb forebygges.
- fremstillet af et oliebestandigt gummimateriale med skridsikker overflade.
- det superelastiske materiale sikrer optimal vægtfordeling.
- genvinder sin oprindelige form efter brug og kan anvendes i det uendelige.